



VERSAILLES

7^e édition

Festival des langues classiques

CHINOIS
GREC
LATIN

Vendredi 7
et samedi 8
février 2025

Nourrir les dieux et les hommes

Hôtel de Ville
Université Ouverte
Cinéma UGC Roxane



LES BELLES LETTRES



Illustration: M. P. - C. H. / Musée de Versailles / C. H. / Musée de Versailles / C. H. / Musée de Versailles

L'

édition 2025 du Festival des langues classiques, la septième, se tiendra les 7 et 8 février à l'Université Ouverte et à l'hôtel de Ville de Versailles. Cette année, nous explorerons une thématique à la fois fascinante et très concrète : « Nourrir les dieux et les hommes », soit une invitation à plonger dans les rituels, les croyances et les pratiques alimentaires de l'Antiquité.

Dans les civilisations anciennes, la nourriture était bien plus qu'une réponse à un besoin physique; elle était sacrée. Les dieux étaient nourris par des offrandes, symbolisant le respect et la gratitude des hommes envers les forces divines. En examinant ces liens profonds, nous découvrons comment la nourriture façonne non seulement notre existence quotidienne, mais aussi notre rapport au sacré.

À travers des conférences animées par des spécialistes reconnus, des débats et des ateliers interactifs, le festival mettra en lumière les mythes et les rites qui entourent la nourriture dans les cultures grecque, latine, chinoise, et au-delà.

Nous accorderons une attention particulière aux jeunes, en consacrant la première journée aux scolaires, car la transmission du savoir est au cœur de notre démarche. En partenariat avec les établissements du territoire, nous souhaitons éveiller leur curiosité et les inviter à explorer ces riches patrimoines culturels.

De plus, notre collaboration, reconduite une nouvelle fois avec le cinéma UGC Roxane, nous permettra de clôturer chaque journée par la projection de films classiques, choisis pour leur résonance avec notre thème. Ces œuvres cinématographiques illustrent elles aussi combien l'art et la culture sont indissociables des traditions alimentaires et des croyances anciennes.

Grâce au soutien de nos nombreux partenaires, à commencer par le principal d'entre eux, les éditions *Les Belles Lettres*, le public versaillais se verra offrir un programme exceptionnel, redécouvrant des œuvres que l'on qualifie de « classiques » et qui, dans leur essence, nous parlent encore aujourd'hui de partage, de communion et de respect.

Ensemble, nourrissons nos esprits et célébrons l'héritage des Humanités !

Vivent les Humanités et vive la culture !

François de Mazières
Maire de Versailles
Président de Versailles Grand Parc

Vendredi 7 février

Rencontres et conférences

Université Ouverte de Versailles

10h-11h

La mythologie grecque: histoires d'animaux, histoires de plantes

Des compagnons d'Ulysse changés en pourceaux à Narcisse transformé en fleur, du bélier à la toison d'or aux vignes de Dionysos, un voyage à travers les mythes grecs faisant la part belle aux animaux, aux plantes, aux pierres.

Intervenants : **Pierre Sauzeau et Laure de Chantal***

Rencontre animée par **Jean-Marie Guinebert**, directeur des Affaires culturelles de la Ville de Versailles

11h15-12h15

Le banquet de Trimalcion : une plongée dans la Rome populaire

Au cœur de son roman subversif, *Le Satiricon*, Pétrone nous convie au banquet donné par le « nouveau riche » Trimalcion. On y côtoie une foule bigarrée, allant des esclaves aux commerçants, des propriétaires terriens aux comédiens. Une conférence-lecture pour découvrir l'œuvre de Pétrone et imaginer ses coulisses.

Intervenants : **Marine Renauld et Jean-Pierre Lorit***

Rencontre animée par **Nicolas Filicic**, éditeur aux éditions *Les Belles Lettres*, co-fondateur du Festival des langues classiques.

14h - 15h15

Que racontent les mythes ?

Pour les Grecs de l'Antiquité, les mythes appartenait déjà à un monde révolu, distinct de celui des hommes, mais ils avaient une importance capitale. Que leur racontaient ces mythes et que nous disent-ils aujourd'hui ?

Intervenant : **Pierre Judet de La Combe***

Rencontre animée par **Nicolas Filicic**

Spectacle

15h45-16h45

Spectacle Le cabaret Mythique (extraits)

Spectacle musical et théâtral qui parcourt les grandes scènes de la mythologie grecque. Tel un miroir magique tendu aux humains du 21^e siècle, le spectacle nous invite à ouvrir notre imaginaire sur l'un de nos plus riches héritages culturels, dont les thèmes sont encore actuels.

Compagnie les Mauvais

Élèves, en résidence à Versailles

17h-18h

Exercices pour parler cuisine en grec

La cuisine grecque est célèbre dans le monde entier et chacun connaît les noms de plats grecs d'aujourd'hui. Mais que mangeaient les Grecs de l'Antiquité et comment en parlaient-ils ?

Intervenants : **Adrien Bresson et Dorian Flores***

18h-19h30

Vivre dans un corps vieillissant

Olivier Haralambon, ancien coureur cycliste, fait une sérieuse chute à vélo qui lui fait prendre subitement conscience que son corps devient vieux. Il fait appel à Véronique Boudon-Millot, spécialiste de médecine grecque ancienne et auteur d'un livre sur la façon dont les anciens Grecs pensaient le vieillissement, pour réfléchir ensemble sur la façon de se réconcilier avec ce corps devenu étranger.

Intervenants : **Véronique Boudon-Millot, Olivier Haralambon***

Rencontre animée par **Jean-Marie Guinebert**

Cinéma

19h30 • UGC Roxane

Satiricon

Federico Fellini (1969)

Dans la Rome antique, Encolpe et Asclulte, deux étudiants qui cohabitent dans le quartier souterrain de Subure, où ils vivent de rapines, se disputent les faveurs de leur jeune esclave Giton. Les trois comparses, tour à tour désunis et réunis, vont vivre différentes histoires au gré de leurs rencontres.

Durée : 2h08 • Tarif : 6,5€

Interdit aux moins de 12 ans

Samedi 8 février

Rencontres et conférences

10h15-11h15

Salle des Mariages

Archéologies

alimentaires : sur les traces des légumes, viandes et fromages de l'Antiquité

Que sait-on de ce que l'on mangeait il y a 2000 ans et comment peut-on le savoir ? Une archéobotaniste, un archéologue et un spécialiste de philosophie ancienne répondent à ces questions et prolongent une discussion initiée dans le Bulletin des Belles Lettres paru en novembre 2024.

Intervenants : **Dominique Frère, Jean-François Pradeau, Véronique Zeck Mattered***

Rencontre animée par **Camille Pech de Laclause**, éditrice et productrice de contenus audio.

11h-12h

Salle du Conseil

Apprendre le latin aujourd'hui

Préférez-vous apprendre le latin sur la base de réels textes antiques ou de textes écrits aujourd'hui en latin ? Faites le test et jugez par vous-mêmes !

Intervenants : **Estelle Debouy et Marjolaine Renvoisé***

Rencontre animée par **Laure de Chantal**, autrice et directrice de collections aux éditions *Les Belles Lettres*.

11h30-12h30

Salle des Mariages

En quête des textes perdus : découvrir et déchiffrer les manuscrits anciens

Où sont conservés les textes anciens en Europe et en Asie, comment fait-on pour les lire et les éditer, quelle est l'actualité de la recherche en la matière ?

Une discussion entre la directrice de la prestigieuse École des chartes, un professeur d'histoire de l'art, ancien chartiste et spécialiste du monde indien, et un chercheur spécialiste du déchiffrement des palimpsestes.

Intervenants : **Michelle Bubenicek, Victor Gysembergh et Vincent Lefèvre***

Rencontre animée par **Olivier Pascal-Moussellard**, grand reporter à *Télérama*

* Retrouvez les bibliographies des auteurs invités sur versailles.fr

14h-15h15

Auditorium de l'UOV

L'alimentation dans l'Antiquité, de Rome à la Mésopotamie et à la Chine

Trois professeurs au Collège de France dressent un panorama de la question de l'alimentation dans l'Antiquité : cuisine, régimes et interdits alimentaires, dimension rituelle de la nourriture, questions d'agriculture, d'élevage et de gestion des ressources, circulation des aliments.

Intervenants : **Dominique Charpin, Vinciane Pirenne-Delforge et John Scheid***
Rencontre animée par **Olivier Pascal-Moussellard**

14h45-15h45

Salle du Conseil

L'Étymologie avec Pico Bogue

Comment écrire une narration humoristique à partir d'un contenu pédagogique ? Comment le mettre en images ? Rencontre avec les auteurs de la célèbre série de bandes dessinées.

Intervenants : **Alexis Dormal, Dominique Roques***

Rencontre animée par **Yann Migoubert**, directeur des Affaires culturelles de Sorbonne Université

Information pour les scolaires :

l'inscription des classes/ groupes aux conférences s'effectue auprès de : virginie.hurel@versailles.fr et jeanne.barbiérdelaserre@versailles.fr

Samedi 8 février

15h15-16h15

Salle des Mariages

Le corps et l'esprit dans les sagesses classiques d'Orient et d'Occident

Une discussion sur les rapports entre connaissance, exercices spirituels et pratiques corporelles, à travers l'exemple de la philosophie antique occidentale et celui des « méthodes du souffle » taoïstes.

Intervenants : **Catherine Despeux et Sylvain Roux***
Rencontre animée par **Gilles Heuré**, grand reporter à *Télérama*.

15h45-16h45

Auditorium de l'UOV

Maimonide et la transmission des savoirs juifs en Europe médiévale

Une présentation de la vie et de l'œuvre de Maïmonide, au fil de ses nombreux exils. À travers son exemple, l'auteur d'*Une histoire de la lecture* mène une réflexion sur la transmission des savoirs juifs et arabes dans l'Europe méridionale médiévale, sur leurs relations avec les écrits des Anciens et sur les langues de cette transmission.

Intervenant : **Alberto Manguel***
Rencontre animée par **François Angelier**, essayiste, journaliste au *Monde des livres* et producteur sur *France culture*.

Spectacle

17h30-19h

Banquet de salut public autour du Banquet de Platon

Un moment de convivialité citoyenne pour écouter et faire circuler ce grand texte de l'Antiquité en buvant un verre. L'occasion de s'interroger sur la nature de ce qui a changé et la nature de ce qui demeure.

Compagnie Robert de profil

Distribution : **Sarah Brannens, Jade Fortineau et Célia Rosich**

16h15-17h15

Salle du Conseil

Tables antiques, de Rome à la Chine

Comment se déroulaient les repas en Grèce, dans la Rome antique et dans la Chine classique ? Que mangeait-on, comment, dans quelles circonstances, en présence de qui et que se racontait-on à table ?

Intervenants : **Françoise Sabban, Catherine Schneider, Dimitri Tilloi d'Ambrosi***
Rencontre animée par **Gilles Heuré**.

Podcasts

Pour la première fois cette année, **Storiavoce**, producteur de podcasts d'Histoire & Civilisations, est partenaire du Festival des langues classiques. Dans ce cadre, Christophe Dickès sera présent pendant l'événement pour enregistrer, en compagnie de certains des intervenants, une émission spéciale consacrée à cette 7^e édition. L'émission sera disponible dans le courant du mois de février, sur storiavoce.com ainsi que sur les différents canaux de diffusion de cette radio web.

Salon du festival

Ateliers en libre accès, rencontres, signatures

10h-18h30

Salle des fêtes, Hôtel de Ville

Atelier de reliure

Avec **Sara Egrat** entre 13h et 17h.



Arrête ton char

Présentation d'ateliers, jeux interactifs, costumes, objets antiques et espaces vidéo.

Association des Professeurs de Langues Anciennes de l'enseignement supérieur (APLAES) et Antiquité Avenir

Stand de lecture et jeu concours sur l'Antiquité grecque et latine. Pour tous.

Association des Professeurs de Grec et de Latin de l'Académie de Versailles (APGLAV-CNARELA)

Salle des fêtes

Concours de jeu vidéo «Bataille virtuelle d'olives entre Athéna et Poséidon» Sessions de jeu entre 14h30 et 16h30

Salle Montgolfier, Hôtel de Ville. Horaires de passage sur versailles.fr

“Escape Game” créé par les latinistes de Terminale du Lycée Le Corbusier de Poissy. Prométhée a volé l'ambrosie aux dieux afin de la donner aux hommes. Récupérez l'ambrosie avant que les Olympiens ne s'aperçoivent du vol et que Zeus ne fasse déferler sa colère sur la terre... Public familial. Inscription auprès de : virginie.hurel@versailles.fr et/ou jeanne.barbierdelaserre@versailles.fr

Cinéma

19h30 • UGC Roxane

Salé Sucré

d'Ang Lee (2006)

M. Chu est le plus grand chef cuisinier de Taïpei. Veuf depuis seize ans, il élève seul ses trois filles : Jen, professeur de chimie à la religiosité exacerbée, Kien, séduisante businesswoman qui rêve de prendre son indépendance, et Ning, jeune étudiante qui travaille dans un fast-food. La vie de la famille Chu est réglée par ces rituels immuables que sont les repas, préparés avec une minutie extrême par le père. Renfermé et peu loquace, la cuisine est pour lui la seule façon de communiquer...

Durée : 2h08 • Tarif : 6,5€ • Tous publics

Institut des langues rares (ILARA)

Présentation de cycles de conférences sur l'araméen et sur les écritures dans les mondes anciens.

La vie des classiques

Ateliers animés par **Dorian Flores**, diplômé en lettres classiques et en grec moderne

Atelier « Aux fourneaux ! »

Découvrez les secrets de la cuisine antique grâce à des jeux qui vous mèneront des marchés animés aux somptueux banquets.

Atelier jeux : quizz, étymologies et écriture de mots grecs autour des cuisines antiques.

La Cité de l'Histoire - Première participation

Démonstration de jeux de plateau antiques et animations interactives sur la civilisation romaine.

Présentation d'outils numériques

par **Anne-Marie Turcan-Verkerk** et **Philippe Verkerk** Présentation des outils numériques : *Collatinus*, *Eulexis* et de leurs nouvelles fonctionnalités, et *Biblissima+*.

Expositions de livrets en parchemin

Partenariat entre l'École des Beaux-arts de Versailles et le collège de Clagny.

Vente de livres par la librairie Guillaume Budé et rencontres avec les auteurs

Entrée libre à l'Hôtel de ville et l'Université Ouverte de Versailles. Entrée payante à l'UGC Roxane.